

New minimalist appeal



Tavolo allungabile o fisso.

Finitura gambe:

Alluminio anodizzato

Alluminio verniciato bianco

Alluminio verniciato grigio antracite

Alluminio verniciato nero

Finitura piano/prolunghe:

Laminato bianco

Laminato grigio

Laminato grigio antracite

Laminato nero

Extensible or fixed table.

Legs finish:

Anodised aluminium

Aluminium with white lacquer

Aluminium with anthracite grey lacquer

Aluminium with black lacquer

Top finish/extensions:

White laminate

Grey laminate

Anthracite grey laminate

Black laminate

Ausziehbarer oder fixer Tisch.

Ausführung Tischbeine:

Eloxiertes Aluminium

Aluminium lackiert im Farbton weiß

Aluminium lackiert im Farbton grau anthrazit

Aluminium lackiert im Farbton schwarz

Ausführung Tischplatte/Verlängerungen:

Laminat weiß

Laminat grau

Laminat grau anthrazit

Laminat schwarz

Mesa extensible o fija.

Acabado patas:

Aluminio anodizado

Aluminio barnizado color blanco

Aluminio barnizado color gris antracita

Aluminio barnizado color negro

Acabado sobre/prolongaciones:

Laminado blanco

Laminado gris

Laminado gris antracita

Laminado negro

Table allongeable ou fixe.

Finition pieds:

Aluminium anodisé

Aluminium verni couleur blanc

Aluminium verni couleur gris anthracite

Aluminium verni couleur noir

Finition plateau/rallonges:

Stratifié blanc

Stratifié gris

Stratifié gris anthracite

Stratifié noir

Dimensions: extending or fixed table

L 150/187/225/262 x P 90 cm

L 177/214/252/290 x P 90 cm

L 200/237/275/313 x P 90 cm

L 177/214/252/290 x P 100 cm

L 200/237/275/313 x P 100 cm

W 59/73^{5/8}/88^{5/8}/103^{1/8}" x D 35^{3/8}" inch

W 69^{5/8}/84^{2/8}/99^{2/8}/114^{1/8}" x D 35^{3/8}" inch

W 78^{6/8}/93^{2/8}/108^{2/8}/123^{2/8}" x D 35^{3/8}" inch

W 69^{5/8}/84^{2/8}/99^{2/8}/114^{1/8}" x D 39^{3/8}" inch

W 78^{6/8}/93^{2/8}/108^{2/8}/123^{2/8}" x D 39^{3/8}" inch

IT Il tavolo allungabile Sushi, in tutte le sue versioni, è uno dei maggiori successi di Kristalia, ma rappresenta anche una sintesi della filosofia dello studio Bartoli Design, protagonista del design italiano contemporaneo: semplicità lontana dalla banalità e capacità di superare grandi sfide tecniche attraverso semplici gesti quotidiani. Questa nuova versione di Sushi, concepita e realizzata appositamente per l'utilizzo all'aria aperta, affianca quella con piano a doghe già presente nella collezione Kristalia, ma si differenzia per il piano intero in laminato HPL con spessore lievemente maggiore (12mm rispetto ai 10mm delle doghe in Alucompact®) per garantire una robustezza a tutta prova, mantenendo quel profilo sottile che determina la personalità ed il fascino di questo tavolo, proposto in versione fissa oppure allungabile come le versioni da interno. L'effetto grafico del piano continuo è ulteriormente sottolineato dal bordo completamente nero: una linea sottile e orizzontale che si disegna nello spazio come un segno grafico. Le gambe sono in alluminio anodizzato o verniciato a polveri nella stessa tonalità del piano, per un'estetica ancora più minimale, sempre con la massima garanzia di inalterabilità alle intemperie.

EN The Sushi extendible table, in all its different versions, is one of the most successful Kristalia products. It also sums up the philosophy of Studio Bartoli Design, a protagonist of Italian contemporary design: simplicity that is not at all ordinary and the ability to overcome important technical challenges for simple aspects of daily life. This new version of Sushi, specifically designed and made for outdoor use, accompanies the table with slatted top already included in the Kristalia collection. It differs with its HPL full-length top with slightly increased thickness (12mm instead of 10mm Alucompact® slats), which guarantees all-round sturdiness while retaining the narrow profile that gives this table its character and charm. It is available in a fixed or extendible version just like the indoor versions. The graphic effect of the continuous top is further highlighted with an all-black edge: a narrow horizontal line delineates space just like a graphic detail. Its legs are available in anodized aluminium or epoxy lacquer in the same colour as the top, for an even more minimalist look. It is guaranteed weatherproof.

DE Der ausziehbarer Tisch Sushi ist in allen seinen Versionen einer der größten Erfolge von Kristalia, stellt aber gleichzeitig auch eine Synthese der Philosophie des Studios Bartoli Design dar, dem Hauptdarsteller des italienischen zeitgenössischen Designs: Einfachheit fern jeder Banalität und die Fähigkeit, große technische Herausforderungen mittels einfacher alltäglicher Handgriffe zu meistern. Diese neue Version von Sushi, die eigens für den Einsatz im Freien entworfen und realisiert wurde, ergänzt die bereits in der Kollektion von Kristalia enthaltene Variante mit Leistenplatte, unterscheidet sich aber von dieser durch 2



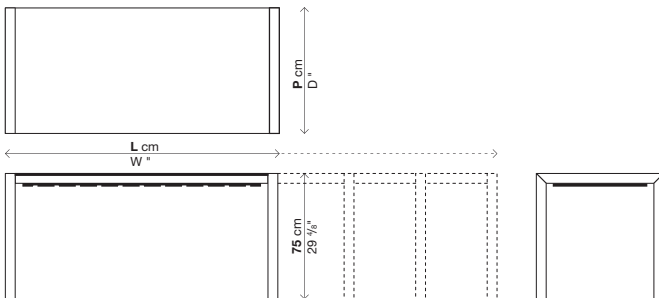
Bartoli Design

die durchgehende Platte aus HPL-Laminat mit etwas größerer Stärke (12 mm anstelle der 10 mm starken Leisten aus Alucompact®). Es wird dadurch eine rundum erprobte Festigkeit garantiert, ohne das schmale Profil, das die Persönlichkeit und den Charme dieses Tisches ausmacht zu beeinträchtigen. Das Modell wird wie die Version für den Innenbereich in fixer oder ausziehbarer Version angeboten. Der Grafikeffekt der durchgehenden Platte wird durch die vollständig schwarze Kante zusätzlich betont: Eine schmale, waagrechte Linie, die gleich einem grafischen Zeichen im Raum zu schweben scheint. Die Beine bestehen aus eloxiertem oder epoxydverbeschichtetem Aluminium in Farbe der Platte, was zu einer noch minimalistischeren Ästhetik führt und gleichzeitig höchste Witterungsbeständigkeit garantiert.

ES En todas sus versiones, la mesa extensible Sushi representa uno de los mayores éxitos de Kristalia y una síntesis de la filosofía del despacho Bartoli Design, protagonista del diseño italiano contemporáneo: sencillez lejos de la banalidad y capacidad de superar grandes desafíos técnicos a través de simples gestos cotidianos. Esta nueva versión de Sushi, concebida y realizada específicamente para el uso al aire libre, se une a la versión con sobre de listones presente en la colección de Kristalia, aunque se diferencia por su sobre entero de laminado HPL de grosor ligeramente superior (12 mm respecto a los 10 mm de los listones de Alucompact®) que garantiza una robustez a toda prueba conservando el perfil fino que determina la personalidad y el encanto de esta mesa, fija o extensible como en las versiones para 2

interiores. El efecto gráfico del sobre continuo queda remarcado por el borde completamente negro: una línea fina y horizontal delineada en el espacio como un signo gráfico. Las patas son de aluminio anodizado o barnizado con polvo en el mismo tono que el sobre, para obtener un efecto estético todavía más minimalista manteniendo la máxima garantía de invulnerabilidad a la intemperie.

FR La table allongeable Sushi, proposée dans toutes ses versions, est l'un des majeurs succès de Kristalia mais elle représente également la synthèse de la philosophie du cabinet Bartoli Design, protagoniste du design italien contemporain, c'est-à-dire: une simplicité qui se distingue bien de la banalité et la capacité de gagner de grands défis techniques par de simples gestes quotidiens. Cette nouvelle version de Sushi, conçue et réalisée spécialement pour être utilisée à l'extérieur, vient s'ajouter à la version avec plateau latté déjà présente dans la collection Kristalia, mais elle se différencie par son plateau en une seule pièce en stratifié HPL, légèrement plus épais (12mm par rapport à l'épaisseur de 10mm des lattes en Alucompact®), ceci pour garantir une solidité à toute épreuve tout en maintenant le profil fin qui détermine la personnalité et le charme de cette table, proposée en version fixe ou allongeable comme dans les versions d'intérieur. L'effet graphique du plateau continu est mis encore plus en relief par le chant totalement noir: une ligne fine et horizontale tracée dans l'espace comme un signe graphique. Les pieds sont en aluminium anodisé ou en laqué époxy dans les mêmes tonalités que le plateau, ceci pour rendre l'esthétique encore plus minimale, tout en garantissant l'inaltérabilité aux intempéries.



Spending more time outdoors

IT Il terrazzo e il giardino sono sempre più vissuti come una continuazione degli spazi interni della casa, in sintonia con uno stile d'arredo e di vita nel quale convivono design contemporaneo e desiderio di stare in contatto con la natura. Con la versione allungabile di Sushi Outdoor, ritrovarsi in più persone per un pranzo o una cena all'aria aperta non è un problema: bastano pochi gesti per avere a disposizione tanti posti a sedere, con la massima semplicità ed eleganza. Il tavolo è infatti disponibile con tre prolunghe di serie per soddisfare ogni esigenza dimensionale. Il sistema di allungo, semplicissimo da utilizzare, è dotato di un meccanismo di sicurezza per evitare l'apertura o la chiusura indesiderata del tavolo. Le prolunghe si estraiono dall'apposito vassoio, realizzato in plastica termoformata resistente ai raggi UV nonché dotato di fori per permettere il deflusso dell'acqua piovana, e si allineano perfettamente con il piano grazie a degli appositi elementi, sempre in materiale plastico (2). Il laminato HPL, disponibile con finitura bianca, grigio chiaro o grigio antracite, è un materiale particolarmente igienico che non richiede alcuna manutenzione e si mantiene a lungo nel tempo, in qualsiasi comune condizione atmosferica e climatica (1). Per la normale pulizia bastano un panno umido e un normale detergente domestico non alcalino. Inoltre, essendo antistatico, non attira la polvere: un ulteriore vantaggio per l'utilizzo all'aria aperta.

EN The terrace and the garden are increasingly used as an extension of the interior spaces of the home, in harmony with a furnishing style and lifestyle that includes both contemporary design and the desire to be close to nature. With the extendible version of Sushi Outdoor, inviting a number of people for an outdoor lunch or dinner is no longer a problem. With just a few simple movements, it seats many with maximum simplicity and elegance. In fact, this table is available with three standard extensions to meet any requirement of size. Extremely simple to use, the extension system is equipped with a safety device to prevent the table from opening or closing. The extensions are extracted from a special tray in thermo-formed plastic, which is resistant to UV rays and equipped with perforations to let rainwater run off it. The extensions are perfectly aligned with the top, thanks to special elements, also in plastic (2). The HPL finish, available with a white, light grey or anthracite grey finish, is a particularly hygienic material that does not require maintenance, and is resistant



1.a

under any normal atmospheric or climatic conditions (1). For ordinary cleaning, all you need is a damp cloth and a standard non-alkaline household detergent. Furthermore, as it is antistatic, it does not attract dust: a further advantage for outdoor use.

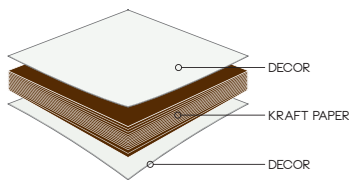
DE Die Terrasse und der Garten werden immer stärker als eine Fortführung der im Haus liegenden Wohnräume betrachtet, wobei der Einrichtungs- und Lebensstil genau auf den Wunsch nach modernem Design und gleichzeitigem Kontakt mit der Natur abgestimmt wird. Mit der ausziehbaren Version von Sushi Outdoor ist ein überraschendes Mittag- oder Abendessen in einer größeren Runde kein Problem: Es genügen wenige Handgriffe, um mit maximaler Einfachheit und Eleganz viele Sitzplätze anbieten zu können. Der Tisch wird nämlich serienmäßig mit drei Verlängerungen geliefert, die allen Größenansprüchen gerecht werden. Das überaus einfach einsetzbare Verlängerungssystem ist mit einem Sicherheitsmechanismus ausgestattet, um ein unerwünschtes Öffnen oder Schließen des Tisches zu verhindern. Die Verlängerungen werden aus dem dafür vorgesehenen Behälter entnommen, der aus thermogeförtem und UV-resistentem Kunststoff besteht und Öffnungen für den Abfluss des Regenwassers besitzt. Dank spezieller, ebenfalls aus Kunststoffmaterial hergestellter Elemente ist die perfekte Angleichung an Platte möglich (2). Das in den Ausführungen Weiß, Hellgrau oder Anthrazit lieferbare HPL-Laminat ist

ein besonders hygienisches Material, das keinerlei Wartung benötigt und seine Schönheit bei allen herkömmlichen Wetter- und Klimabedingungen dauerhaft bewahrt (1). Für die normale Reinigung genügen ein feuchtes Tuch und ein Allzweckreiniger ohne Alkalizusätze. Durch seine antistatischen Merkmale zieht es außerdem keinen Staub an: ein weiterer Vorteil bei einem Einsatz im Freien.

ES La terraza y el jardín son espacios que cada día se interpretan más como una continuación de los espacios internos de la casa, en sintonía con un estilo de mobiliario y de vida en el que conviven el diseño contemporáneo y el deseo de permanecer en contacto con la naturaleza. Con la versión extensible de Sushi Outdoor, reunirse con otras personas para comer o cenar al aire libre no es un problema: bastan pocos gestos para disponer de varios asientos con la máxima

normal no alcalino. Además, al ser antistático no atrae el polvo: una ventaja más para el uso al aire libre.

FR On profite toujours plus de la terrasse et du jardin comme d'une extension de l'espace intérieur de la maison, en syntonie avec un style de déco et de vie où l'on se partage entre design contemporain et envie de rester au contact avec la nature. Grâce à sa version allongeable Sushi Outdoor, rien de plus facile que de se retrouver ensemble pour déjeuner ou dîner dehors: il suffit de quelques gestes, simples et élégants, pour avoir tout de suite à disposition une table offrant de nombreuses places aux convives. Cette table est en fait disponible avec trois rallonges standard pour répondre à toute exigence de longueur. Le système de rallonges, très simple à utiliser, est doté d'un mécanisme de sécurité évitant tout mouvement indésiré



1.b

sencillez y elegancia. La mesa está disponible con tres alargaderas de serie que satisfacen cualquier exigencia dimensional. El sistema de extensión, facilísimo de usar, está provisto de un mecanismo de seguridad que impide que la mesa pueda abrirse o cerrarse involuntariamente. Las alargaderas se extraen de una bandeja realizada en plástico termomoldeado resistente a los rayos UV y provista de orificios para dejar pasar el agua de la lluvia, y se alinean perfectamente con el sobre gracias a unos elementos específicos realizados también en un material plástico (2). El laminado HPL, disponible con acabado blanco, gris claro o gris antracita, es un material particularmente higiénico que no requiere ningún mantenimiento y se conserva a lo largo del tiempo en cualquier condición atmosférica y climática común (1). Para la limpieza habitual basta utilizar un paño húmedo y un detergente doméstico

d'ouverture ou de fermeture de la table. Les rallonges sont rangées dans un logement spécial réalisé en matière plastique thermoformée, résistante aux rayons UV, et dotée de perforages pour favoriser l'écoulement de l'eau de pluie. Pour allonger la table, sortir les rallonges et les faire aligner parfaitement avec le plateau grâce aux éléments spéciaux en matière plastique (2). Le stratifié HPL, disponible en finition blanc, gris clair ou gris anthracite, est un matériau particulièrement hygiénique ne nécessitant d'aucun entretien et très résistant dans n'importe quelles conditions atmosphériques et climatiques ordinaires (1). Pour l'entretien régulier, il suffit d'utiliser un chiffon humide et un produit détergent non alcalin humide. De plus, ce matériau étant anti-statique, il n'attire pas la poussière: un avantage supplémentaire pour l'utilisation à l'extérieur.



2.a



2.b